

Isa

Chapter 32

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

הוּ לְצַדִּיק וּמֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפָּט יִשְׂרָאֵל
看哪 王 统治 他们治理 而为官长 而为审判
H2005 H4428 H4941 H8323

看哪，必有一王凭公义行政；必有首领藉公平掌权。

וְהָיָה-אִישׁ כְּמַחְבֵּא־רוּחַ וּסְתֵר וְזֶרֶם כַּפְלִי-מִימֵי בְצִיּוֹן כַּצֵּל
-变成 人 风的 -如藏处 风的 -更藏身处 暴风的 水的 -如水流 在干旱之地 如影子
H1961 H0376 H7307 H2230 H6388 H4325 H6724 H6738

סֶלַע-כָּבֵד בְּאֶרֶץ עוֹפָה:
巨石的 重的 在地 筋悲的
H5553 H3515 H0776 H5889

必有一人像避风所和避暴雨的隐密处，又像河流在干旱之地，像大磐石的影子在疲乏之地。

וְלֹא תִשְׁעִינָה עֵינָי רְאִים וְאָזְנִי שְׁמַעִים תִּקְשְׁבֵנָה:
-更不 弥合 眼睛 看见的人的 -更耳朵 听见的人的 留心
H3808 H8159 H7200 H0241 H8085 H7181

那能看的人，眼不再昏迷；能听的人，耳必得听闻。

וּלְבָב וְנִמְהָרִים יָבִין לְדַעַת וּלְשׁוֹן וְעֲלִיָּם תִּמְהָר לְדַבֵּר צְהוֹת:
-而心 急躁的人的 明白 知识 -而舌头 结巴的人的 快速 去说 清楚的话
H3824 H0995 H3045 H3956 H5926 H1696 H6703

冒失人的心必明白知识；结巴人的舌必说话通快。

לֹא-יִקְרָא עוֹד לְנֹבֵל נָדִיב וּלְכִילִי לֹא יֵאמָר שׁוֹע:
不 被称为 再 对愚人 尊贵的 而对吝啬人 不 被说 宽宏的
H3808 H7121 H5750 H5036 H5081 H3596 H3808 H0559

愚顽人不再称为高明；吝啬人不再称为大方。

כִּי נֹבֵל נִבְלָה יְדַבֵּר וּלְבֹו יַעֲשֶׂה אֲוֹן לַעֲשׂוֹת חֲנֹף וּלְדַבֵּר אֶל-
因为 愚人 愚妄 他说 心-而他的- 行 罪孽 去行 不敬虔的事 而去说 对-
H5036 H5039 H1696 H0205 H2612 H1696 H0413

יְהוָה יְהוּהָ תוֹעָה לְהַרְיֵק נַפְשׁ רָעֵב וּמִשְׁקָה צָמָא יַחְסִיר:
耶和 错误 -去使空 灵魂 饥饿人的 更饮料 口渴人的 他使缺少
H3068 H8442 H7324 H5315 H7457 H6771 H2637

因为愚顽人必说愚顽话，心里想作罪孽，惯行亵渎的事，说错谬的话攻击耶和，使饥饿的人无食可吃，使口渴的人无水可喝。

וּכְלִי וְכַמְרֵי-כֶלִי רָעִים הוּא זְמוּת יַעֲזֵב לְתַבֵּל עֲנִיִּים (עֲנִיִּים) כְּאִמְרֵי-שֶׁקֶר
-而吝啬人 他的-器具 邪恶的 他 阴谋 他谋划 去毁灭 一 (困苦人) 用话语 虚假的
H3596 H3627 H1931 H2154 H3289 H6035 H6041 H0561 H8267

וּבְדַבֵּר אֲבִיּוֹן מִשְׁפָּט:
-而当说 穷乏人 审判
H1696 H0034 H4941

吝啬人所用的法子是恶的；他图谋恶计，用谎言毁灭谦卑人；穷乏人讲公理的时候，他也是这样行。

וְנָדִיב וְנָדִיבוֹת יַעַן וְהוּא עַל- נְדִיבוֹת יָקוּם: פ
 -而尊贵 他谋划 尊贵的事 在- 尊贵的 上 站立 8
[H5081](#) [H1931](#) [H3289](#) [H5081](#) [H5081](#)

高明人却谋高明事，在高明事上也必永存。

נָשִׁים שְׂאֲנָנוֹת קָמְנָה שְׁמַעְנָה קוֹלִי בָנוֹת בְּטָחוֹת הָאֲזְנָה אִמְרָתִי: 9
 妇人 安逸的 你们起来 你们听 我的-声音 女儿 安稳的 侧耳听 我的-话语
[H0802](#) [H7600](#) [H8085](#) [H1323](#) [H0982](#) [H0238](#)

安逸的妇女啊，起来听我的声音！无虑的女子啊，侧耳听我的言语！

יָמִים עַל- שָׁנָה תִרְגַּזְנָה בְּטָחוֹת כִּי כָלָה בְצִיר אֶסַף בְּלִי יָבוֹא: 10
 日子 在- 年 你们发抖 安稳的人 完了 因为 葡萄采摘 收获 不 来
[H3117](#) [H8141](#) [H7264](#) [H0982](#) [H3615](#) [H1210](#) [H0625](#) [H1097](#) [H0935](#)

无虑的女子啊，再过一年多，必受骚扰；因为无葡萄可摘，无果子（或译：禾稼）可收。

חֲרָדוֹ שְׂאֲנָנוֹת רָגַזְתָּ בְּטָחוֹת פָּשַׁטְתָּ וְעָרָה וְתַגְנֹרָה עַל- חֲלָצִים: 11
 你们发抖 安逸的人 发抽 安稳的人 你们脱去 赤身 在- 腰
[H2729](#) [H7600](#) [H7264](#) [H0982](#) [H6584](#) [H6209](#) [H2296](#) [H2504](#)

安逸的妇女啊，要战兢；无虑的女子啊，要受骚扰。脱去衣服，赤着身体，腰束麻布。

עַל- שְׁדָיִם סָפְדִים עַל- שְׂדֵי- חָמֵד עַל- גֶּפֶן פְּרִיָּה: 12
 在- 胸 捕打的 在- 田地 美好的 在- 葡萄树 多结果的
[H5594](#) [H2531](#) [H1612](#) [H6509](#)

她们必为美好的田地和多结果的葡萄树，捶胸哀哭。

עַל אֲדָמַת עַמִּי קוֹץ שְׁמִיר תַעֲלֶה כִּי עַל- כָּל- בְּתֵי מְשׁוֹשׁ קָרְיָה 13
 在- 土地 我子民的 荆棘 蒿藜 生长 因为 在- 一切 房屋 欢乐的 城
[H0127](#) [H6975](#) [H8068](#) [H5927](#) [H3605](#) [H4885](#) [H7151](#)

עֲלִיזָה:
 快活的
[H5947](#)

荆棘蒺藜必长在我百姓的地上，又长在欢乐的城中和一切快乐的房屋上。

כִּי- אַרְמוֹן נָטַשׁ הַמּוֹן עִיר עֶזְבָּ עֵפֶל וּבַחֲן הָיָה בְעַד מְעָרוֹת עַד- 14
 因为 宫殿 被抛弃 众多 城的 被遗弃 山丘 和眺望台 变成 为- 洞穴的 直到
[H5203](#) [H0759](#) [H5704](#) [H4631](#) [H1157](#) [H1961](#) [H0975](#)

עוֹלָם מְשׁוֹשׁ פְּרָאִים מְרַעָה עֲדָרִים:
 永远 欢乐 野驴的 牧场 羊群的
[H5769](#) [H4885](#) [H6501](#) [H4829](#) [H5739](#)

因为宫殿必被撇下，多民的城必被离弃；山冈望楼永为洞穴，作野驴所喜乐的，为羊群的草场。

עַד- יִעֲרָה עָלֵינוּ רוּחַ מִמְרוֹם וְהָיָה מִדְבָר לְכַרְמֶל וְהַכְרָמָל) 15
 直到 被浇灌 在我们上 灵 从高处 变成- 旷野 为-果园 果园
[H5704](#) [H6168](#) [H7307](#) [H4791](#) [H1961](#) [H3759](#) [H3759](#) [H3759](#)

לִיעַר יִחָשָׁב:
 -为森林 被看待
[H2803](#)

等到圣灵从上浇灌我们，旷野就变为肥田，肥田看如树林。

וְשָׁבַן וּשְׂדֵי בְּרִיתֵךְ מִשְׁפָּט בְּמִדְבָּר - 在旷野 审判 公义 居住 16
 תֹּשֵׁב בְּכַרְמֶל וְצִדְקָה - 在果园 公义 居住
[H3427](#) [H3759](#) [H6666](#) [H4941](#) [H7931](#)

那时，公平要居在旷野；公义要居在肥田。

וְהָיָה מַעֲשֵׂה הַצְּדָקָה שְׁלוֹם וְעֵבֶרֶת - 公义的 工作 平安 公义的 事工 直到 永远 安稳 安静 17
 עַד-וְבֵטַח הַשְּׁקֵט הַצְּדָקָה וְעֵבֶרֶת שְׁלוֹם מַעֲשֵׂה הַצְּדָקָה וְהָיָה
[H5769](#) [H5704](#) [H0983](#) [H8252](#) [H6666](#) [H5656](#) [H7965](#) [H6666](#) [H4639](#) [H1961](#)

公义的果效必是平安；公义的效验必是平稳，直到永远。

וְיָשָׁב עַמִּי בְּנֵה שְׁלוֹם וּבְמִשְׁכְּנֹתַי מְבֹטָחִים וּבְמִנוּחַת שְׂאֲנוֹת - 我的-子民 平安的 在住处 我的 安稳的 在居所 安稳的 在安息处 安逸的 18
 וְיָשָׁב עַמִּי בְּנֵה שְׁלוֹם וּבְמִשְׁכְּנֹתַי מְבֹטָחִים וּבְמִנוּחַת שְׂאֲנוֹת
[H7600](#) [H4496](#) [H4009](#) [H4908](#) [H7965](#) [H3427](#)

我的百姓必住在平安的居所，安稳的住处，平静的安歇所。

וּבְרָד וּבְרֵדַת הַיַּעַר וּבְשִׁפְלָה הַיַּעַר תִּשְׁפַּל הָעִיר - 当倒下 森林 在低处 降低 城 冰佳 19
 וּבְרָד וּבְרֵדַת הַיַּעַר וּבְשִׁפְלָה הַיַּעַר תִּשְׁפַּל הָעִיר
[H8213](#) [H8218](#) [H3381](#) [H1258](#)

(但要降冰雹打倒树林；城必全然拆平。)

אֲשֶׁרֵיכֶם זֹרְעֵי עַל-כָּל-מַיִם מְשַׁלְּחֵי רַגְלֵי-הַשּׁוֹר וְתַחְמוֹר: ס - 有福的你们 播种的人 在 一切 水边 放出的人 脚的 牛的 驴的 120
 אֲשֶׁרֵיכֶם זֹרְעֵי עַל-כָּל-מַיִם מְשַׁלְּחֵי רַגְלֵי-הַשּׁוֹר וְתַחְמוֹר: ס
[H2543](#) [H7794](#) [H7272](#) [H7971](#) [H4325](#) [H3605](#) [H2232](#) [H0835](#)

你们在各水边撒种、牧放牛驴的有福了！